

**С.А. Франсузов**

## **НОВАЯ НАСКАЛЬНАЯ НАДПИСЬ ХИМЙАРИТСКОГО ЦАРЯ АБИ‘КАРИБА АС‘АДА**

В настоящей статье впервые публикуется наскальная надпись, обнаруженная в местности Йāфи‘ банī Қāсид южнойеменской области Йāфи‘ не позднее июня 2014 г. Она была высечена, чтобы увековечить проведение царем Химйаритского государства Абйкарибом Ас‘адом (ок. 400–440 гг. н.э.) на этой территории ритуальной охоты, призванной подтвердить его господство над ней. Несмотря на то что этот монарх является наиболее известным героем сложившегося в раннемусульманскую эпоху «кахтанидского предания», достоверных сведений о нем сохранилось мало. Так, лишь благодаря этому тексту можно с уверенностью утверждать, что его реальная власть распространялась, по крайней мере, на часть Южного Йемена.

В статье предложено толкование ключевого для понимания публикуемой надписи термина *s<sup>3</sup>rt* как «тропа» на основании анализа всех случаев его употребления в южноаравийской эпиграфике. Особое внимание обращено на уникальную палеографическую особенность данного письменного памятника — слияние знаков *b* и *q* в один символ, форма которого оказалась той же, что и у *q*.

*Ключевые слова:* доисламский Йемен, цивилизация древней Южной Аравии, южноаравийская эпиграфика, Химйаритское царство, царь Абй‘кариб Ас‘ад, область Йāфи‘, ритуальная охота.

**Serge A. Frantsouzoff**

### **A NEW ROCK INSCRIPTION OF THE ḤIMYARITE KING ABĪKARIB AS‘AD**

In the present article, a late Sabaic rock inscription found in the area of Yāfi‘ banī Qāsid (the South Yemenite region of Yāfi‘) is published for the first time. The inscription has been discovered not later than in June 2014. It had been engraved to commemorate the hunting expedition organized by the sovereign of the Ḥimyarite Kingdom Abīqarib As‘ad (400–440 AD). Ritual hunting in the mentioned area was organized to confirm the king’s domination over the territory. Although this king had been the most famous hero of the so-called Qaḥṭānite Saga composed in the early Islamic period, reliable data of his life are scarce. It is only thanks to the text presented and analyzed in this paper that we can confidently assert that his power was indeed extending at least over a part of South Yemen. The interpretation of the term *s<sup>3</sup>rt* as “path” proposed in the article on the basis of all its occurrences in the South Arabian epigraphic documentation proves to be crucial for understanding the published inscription. A special attention is paid to its unique palaeographic peculiarity which consists in the merging of the characters “b” and “q” into one symbol having the same shape as “q”.

*Key words:* Pre-Islamic Yemen, South Arabian civilization, South Arabian epigraphy, Ḥimyarite Kingdom, the king Abīqarib As‘ad, Yāfi‘ region, ritual hunting

8 июня 2014 г., почти сразу после окончания проходившей в Санкт-Петербурге с 4 по 7 июня 2014 г 18-й по счету международной конференции «Сабейские встречи» (*Les 18<sup>èmes</sup> Rencontres sabéennes*), объединяющей эпиграфистов и археологов, занимающихся древней Южной Аравией, последний из многочисленной плеяды учеников Петра Афанасьевича Грязневича и добрый знакомый юбиляра, генеральный директор Мукаллинского отделения Генеральной организации древностей и музеев доживавшей тогда последние месяцы Йеменской Республики, кандидат исторических наук (*ад-дуктур*)<sup>1</sup> 'Абд ал-'Азйз Джа'фар Бин 'Ақыл, не сумевший принять участие в означенном научном форуме по целому ряду обстоятельств, как финансовых, так и личных, прислал автору этих строк электронное послание, к которому была приложена фотография трехстрочной южноаравийской надписи.

Он попросил дать ее толкование, пояснив, что этот снимок прислал ему его приятель из области Йафи'. Из-за не встречавшей ранее особенности письма, которая характерна для данного памятника эпиграфики, казалось, речь идет о подделке, однако после консультации с патриархом французской сабеистики Кристианом Жюльеном Робеном и с учетом принадлежности надписи к категории наскальных первоначальное мнение о ней коренным образом переменилось. 'Абд ал-'Азйз Бин 'Ақыл был извещен об этом по электронной почте 25 февраля 2015 г.; ему также была направлена просьба сообщить об обстоятельствах обнаружения интересующего нас текста. В ответном послании от 26 февраля 2015 г. он указал, что эту наскальную надпись сфотографировал в местности Йафи' банй Қасид знакомый ему только по Интернету житель Йафи' по имени Аҳмад Са'йд, человек высокой культуры, возможно, агроном или агротехник (*хабйр зира'й*) по профессии. Никаких более детальных сведений о том месте, откуда происходит надпись, в распоряжении 'Абд ал-'Азйза

<sup>1</sup> Свою кандидатскую диссертацию «Этносоциальная структура и институты социальной защиты в Хадрамауте (XIX — первая половина XX вв.)» по специальности 07.00.03 «всеобщая история» он защитил 26 июня 1992 г. на заседании специализированного совета Д 003.01.2006 г. при Санкт-Петербургском филиале Института востоковедения РАН. Официальными оппонентами на ней выступили юбиляр и автор этих строк.

не оказалось. Ниже она публикуется с переводом на русский язык и комментарием.

**Fr/BA-Yāfi'** (илл. 1)

*Категория (по носителю):* наскальная

*Категория (по содержанию):* охотничья

*Язык:* сабейский

*Местонахождение:* Южный Йемен, область Йāфи', местность Йāфи' банй Қасид

*Палеография:* Позднее монументальное письмо с весьма небрежным дуктусом.

Данная надпись отличается, в первую очередь, тем, что в ней знаки южноаравийского консонантного алфавитного письма П (*b*) и  $\text{𐩦}$  (*d*, эмфатический *d*) **слились в один символ**, точнее, форма П стала той же, что у  $\text{𐩦}$ . Такая палеографическая особенность не засвидетельствована более ни в одном из древнейеменских текстов, будь то монументальных или граффити.



Вообще же слияние двух знаков в один было отмечено в истории южноаравийского письма как минимум дважды. Хорошо известно, что начиная с так называемого среднего периода, охватывающего I — первую половину IV в. н.э.,  $\text{𐩠}$  (*l*), «носик» которого склонялся вниз под разными углами, и  $\text{𐩡}$  (*g*), у которого он шел строго вертикально, перестали чем бы то ни было отличаться. В надписях позднего периода (вторая половина IV — середина VI в.)  $\text{𐩢}$  (*q*) и  $\text{𐩣}$  (*f*) становятся очень похожими, превращаясь подчас



Илл. 1

в один символ. Впрочем, в последнем случае речь, скорее, идет о тенденции<sup>2</sup>.

Что касается П, то ее трансформация в П̄ становится понятной, если учесть, что в позднем периоде получает распространение ее вариант с вертикальной чертой посередине, который отличался от П̄ лишь отсутствием нижней вертикальной черты. Так, в таблице, демонстрирующей вариативность «прямоугольных» знаков в эпиграфике области Нихм, П̄ из относящейся к концу среднего периода Nihm-al-Quṭra 16/2 и П̄ из датируемой поздним периодом Nihm-al-Quṭra 17/3 оказались чрезвычайно схожи из-за вертикальной трещины, прошедшей точно под знаком П̄ [Frantsouzoff 2016: 29, tabl. 1, ll. 5, 7; см. илл. 2]. Возможно, подобная случайность подсказала резчику из южнойеменской области Йāфи' идею соединить эти два знака в один.

Знак	Надпись/строка	Изображение
П̄ (a)	Nihm-al-Quṭra 16/2	
П̄ (b)	Nihm-al-Quṭra 17/3	

Илл. 2. Сходство знаков П̄ и П̄ в двух надписях из области Нихм

Следует отметить, что на протяжении позднего периода знак П̄ отличался большим разнообразием форм, в том числе уникальных. Например, в граффити из Нихма внутри него обнаружива-

<sup>2</sup> Так, в соответствующих строках таблицы, посвященной вариативности форм знаков с «кружками» и «ромбами» в эпиграфике севернойеменской области Нихм, оба этих символа заметно различаются [Frantsouzoff 2016: 39, tabl. 4, ll. 6–7].

ются то две трапеции, имеющие общую сторону (Nihm/Quṭubīn 21 b/1), то обращенный вниз треугольник, основанием которого служит его верхняя вертикальная черта (Nihm/Quṭubīn 4/2–3, 6/1, 13, 18/1, 49). Не имеет аналогов П в Nihm/Quṭubīn 43/1–2, где он представляет собой прямоугольник с таким же треугольником внутри, как в вышеуказанных граффити, и с маленьким треугольником, прилегающим снаружи к его левому нижнему углу.

Типичны для позднего периода широкое открытое  $\aleph$  ( $m$ ), змеевидное  $\gamma$  ( $r$ ) и  $\phi$  ( $w$ ) в виде символа бесконечности. Утолщение на каждом конце прямой линии, в том числе словоразделителя, характерное для данной стадии развития южноаравийского письма, превратилось в две черточки, сходящиеся под углом от  $90^\circ$  до  $180^\circ$ . Такую же форму принял треугольник в  $\psi$  ( $d$ ).

*Копия:*

$\begin{array}{l}
|(\theta/\Pi)\gamma\eta(\theta/\Pi)\eta|\zeta\eta\aleph|\chi)\aleph_1 \\
\eta|(\theta/\Pi)\gamma^\circ|\circ\psi(\theta/\Pi)\chi|\phi^\circ\eta\eta_2 \\
\aleph^\circ\gamma\eta|(\theta/\Pi)\eta(\theta/\Pi)|\phi\aleph_3
\end{array}$

*Транслитерация:*

1.  $s^3rt/mlk-n'(b|d)kr(b|d)/$
2.  $z^1d/t-(b|d-hw/wy(b|d)/k-$
3.  $\aleph d/(b|d)-r(b|d)/Yf'-m$

*Транскрипция:*

1.  $s^3rt/mlk-n'bkrb/$
2.  $z^1d/t-b-hw/wyb(?)/k-$
3.  $\aleph d/b-rd/Yf'-m$

*Перевод:*

1. Тропа царя Абйкариба
2. Ас'ада, по которой он возвратился, когда
3. охотился в земле Йāфи'.

*Комментарий:*

Стк. 1,  $s^3rt$ : Составители «Сабейского словаря» затруднились даже с определением корня этого имени нарицательного, не гово-

ря уже о его значении [Beeston et al. 1982: 139]. Благодаря данной надписи, в которой с ним согласуется относительное местоимение ж.р., стало очевидным, что корневыми в нем являются только первые два знака и что оно восходит к пустому корню (со средним *W* или *Y*) или к корню с первым *W*.

Ранее оно было отмечено в четырех сабейских надписях, три из которых фрагментарны. СИН 287, известную только по копии Эдуарда Глязера и потому не поддающуюся палеографической датировке<sup>3</sup>, составили «те, которые воздвигли и возвели навес (?)<sup>4</sup> зū Махратāн до того, как было завершено строительство в камне сооружения *s<sup>3</sup>rt*, (именуемого) Мара'шамс<sup>5</sup>» (стк. 1–2: *'s<sup>4</sup>d/hzlw/w-zbr-n/d-Mhrt-n/'dy/nkl/s<sup>3</sup>rt/Mr | 's<sup>2</sup>ms<sup>1</sup>/...*). Далее, вплоть до конца надписи, следует подробный перечень этих лиц с некоторыми лакунами.

В единственной целой надписи, где встречается данное слово, Ja 2867 = al-Mi'sāl 1, датированной серединой II в. н.э.<sup>6</sup>, оно также вписано в строительный контекст: ее автор, Лахай'асат Йархум, қайл Радмāна и Хаулāна<sup>7</sup>, сын Вахаб'ила Йахуза, сообщает, что он соорудил стелу (*mqf*) в цитадели Шахрār, расположенной в радманской столице, городе Ва'лāне, для почитавшейся там богини

<sup>3</sup> Впрочем, неоднократное упоминание в ней рода *қайлей* Хамдāн (СИН 287/2, 11, 15: *bny/Hmd-n*) позволяет достаточно уверенно отнести ее к среднему периоду.

<sup>4</sup> Толкование глагола *hzl* как «построить некое крытое сооружение» приведено, впрочем, в качестве сомнительного, в [Beeston et al. 1982: 172]. Не исключено, что такое сооружение имело некое сакральное назначение. Во всяком случае в многочисленных лихйанских надписях из оазиса Дедан (совр. ал-'Улā) глагол *hzll* и однокоренные имена связаны с культом местного божества зū Гāба (*d-Ġbt*) (см. об этом подробнее: [Scagliarini 2001–2002: 573–577; Frantsouzoff 2001–2002: 276–277]).

<sup>5</sup> Интерпретация Николы Родокоанакиса, который перевел *s<sup>3</sup>rt* как «мастер-строитель (Baumeister)» [Rhodokanakis 1915: 296], на нынешнем уровне наших знаний в области сабейской лексикографии не может быть принята.

<sup>6</sup> См. [Bāfaqīh 1990: 218, 136 (tabl. 2)], где указано, что ее автор *қайл* Лахай'асат Йархум правил полунезависимой областью Радмāн именно в это время. Его не следует путать с его тезкой — сабейским царем конца первой трети III в. н.э. Ja 2864 = al-Mi'sāl 11 представляет собой сокращенную версию Ja 2867, к тому же сильно фрагментированную, причем предложенное издателем восстановление [*s<sup>3</sup>r*] | *t-hw* (стк. 3–4) нельзя признать надежно обоснованным.

<sup>7</sup> Имеется в виду так называемый Южный Хаулāн, который следует отличать от упоминаемой ниже области Хаулāн ат-Тийāl, расположенной на северо-востоке Йемена.

Шамс и, кроме того, обустроил «всякие сооружения и прихожие (молельни?) и приемные залы и башни и *ṣwbṭ* и цистерны и водосборники и источники и вырубленные на горном склоне переходы и дороги и *twṭb* и сторожки (хижины?) и *mṭwlt* и *s<sup>3</sup>rt* и укрепления и куртины и ворота и другие (?) стены сей цитадели Шахрар» (стк. 3–5: *w-kl/f<sup>l</sup>/w-mḏqn/w-ms<sup>3</sup>wdt/w-mḥfdt/wṣwbṭ/w-kryft/w-<sup>3</sup>mṭr/w-m<sup>3</sup>ynt/w-m | nqlt/w-ms<sup>1</sup>b<sup>3</sup>/w-twṭb/w-<sup>3</sup>rys<sup>2</sup>/w-mṭwlt/w-s<sup>3</sup>rt/w-mḥṣn/w-gn<sup>3</sup>t/w-ḥlf/w-ms<sup>1</sup>wrt/d | n/<sup>3</sup>r-n/S<sup>2</sup>ḥrr-m/...*).

Легко видеть, что не только для *s<sup>3</sup>rt*, но для трети засвидетельствованных здесь строительных терминов в «Сабейском словаре» либо вообще не предложено переводов, либо даны сомнительные значения [Beeston et al. 1982: 20, 39, 139, 146, 154, 165]. Те термины, семантика которых хотя бы в общих чертах установлена, обозначают либо постройки, в том числе оборонительного характера, либо их части, либо пути сообщения, либо водосборные сооружения.

Ключом к пониманию термина *s<sup>3</sup>rt* стала фрагментарная надпись Gl 1440, уверенно датируемая поздним периодом по палеографическим критериям. Однако правильное соответствующих контекстов в ней стало возможным только с учетом содержания издаваемой здесь надписи. В стк. 1 три слова после этого термина не читаются, что делает его интерпретацию невозможной, зато в стк. 7 перед датировочной формулой, от которой сохранилось только название месяца, четко читается: *b-s<sup>1</sup>'dt-m/l-hn/s<sup>3</sup>rt-m/brṭ/yṭḥwdnn/w<sup>l</sup>-n* «с успехом на *s<sup>3</sup>rt-m*, где они добыли<sup>8</sup> каменного козла». Предыдущая строка, несмотря на лакуны, не оставляет сомнений в том, что речь идет об охоте: *mṭrdt/s<sup>1</sup>'dt-m/l-hn/brṭ/yṭḥwdnn/...* «удачные охотничьи трофеи туда, где они обрели добычу...» (стк. 6)<sup>9</sup>. В таком случае для *s<sup>3</sup>rt* напрашивается перевод «охотничья тропа». Параллель с классическим арабским *cūram*<sup>10</sup> «дорога, путь» [de Biberstein Kazimirski 1846, 1: 1175] подкрепляет данную интерпретацию. На существование подобных троп косвенно указывает в своей монографии, посвященной охоте на ка-

<sup>8</sup> Из значения «предоставлять», установленного для глагола *ḥwd* [Beeston et al. 1982: 64], выводится значение рефлексивно-пассивной породы: «предоставлять себе, для себя», в том числе «добывать».

<sup>9</sup> Трудно согласиться с тем, что в Gl 1440/6 союз *brṭ* означает не «где», а «когда» [Beeston 1984: 52 (§ 32: 11)]: во всяком случае, убедительных аргументов в пользу столь необычного его толкования предложено не было.

менного козла в Хадрамауте, родной брат 'Абд ал-'Азйза Джа'фара Бин 'Ақйла 'Абд ар-Рахмāн Джа'фар. Он пишет, как группа охотников выслеживает козла по горам и вади, по тем проходам, где течет вода, обращая внимание на пути, ведущие к водопоям, выбирая определенный маршрут [Бин 'Ақйл 2004: 77–79].

Что касается значений *s'rt* в строительных надписях Ja 2867 и СИН 287, то данный термин в них вполне может обозначать не постройку или ее элемент, а разновидность дороги или прохода (как *mnqlt* или *ms'b'*).

Стк. 1–2, *mlk-n/'bkrb/ | ʔi'd*: Правление Абикариба Ас'ада, которое было исключительно долгим, приблизительно датируется 400–440 годами н.э. О событиях его царствования сохранились довольно скудные сведения<sup>10</sup>. В то же время в арабо-мусульманской традиции он стал главным героем так называемого «кахтанидского предания», где ему были приписаны баснословные деяния [Пиотровский 1977].

Что касается крайне лаконичного титула *mlk-n*, то в остальных своих надписях этот химйаритский монарх обозначен долгим титулом (*mlk/S'b'/w-ḏ-Ryd-n/w-Ḥḏrmwt/w-Ḥmnt* «царь Сабы и зḡ Райдāна и Хадрамаута и Йаманата») или одной из разновидностей сверхдолгого титула (*mlk/S'b'/w-ḏ-Ryd-n/w-Ḥḏrmwt/w-Ḥmnt/w-'rb/Twd/w-Thmt* «царь Сабы и зḡ Райдāна и Хадрамаута и Йаманата и бедуинов Плоскогорья и Прибрежной равнины»).

Во фрагментарных контекстах такого рода титулатура может быть реконструирована [Робен 2004: 311 (табл.)]. Вместе с тем известны надписи, в которых титул царей Химйара, по всей видимости, сокращался. Так, в Maṣna'at Māriya (стк. 14) Са'рāн Йухан'им, начало самостоятельного правления которого пришлось приблизительно на 324 г. н.э., величается кратким титулом (*mlk/S'b'/w-ḏ-Ryd-n*), хотя в остальных эпиграфических памятниках, где он упомянут с титулатурой, она оказывается долгой [Робен 2004: 290–291, 310 (табл.)], и нет никаких оснований полагать, что этот царь, пусть на время, утратил контроль над Хадрамаутом и южными областями<sup>11</sup>.

<sup>10</sup> См. подробнее: [Робен 2004: 293–295, 311 (табл.)].

<sup>11</sup> См. об этом подробнее: Французов 2014: 252–253, примеч. 223.

Что касается Ja 668 + Schm/Mārib 28, составленной в период совместного правления Са'рāна Йухан'има и его отца Замар'али Йухабирра, то пропуск «южных



Стк. 2, *t-b-hw*: Относительное местоимение ж.р. ед.ч. *t-* встречается лишь в очень немногих текстах, относящихся к позднему периоду или происходящих с южной периферии сабеоязычного региона [Beeston 1984: 42 (§ 25:2)].

Употребление местоименного суффикса м.р. ед.ч. *-hw* по отношению к именам женского рода получает широкое распространение, начиная со среднего периода [Beeston 1984: 40 (§ 23:2)].

*wyb(?)*: Чтение *wud* не исключено, но ввиду отсутствия внятных этимологических параллелей предпочтение было отдано варианту с конечным *b*, сопоставление которого с классическим арабским *āba* «возвращаться» (корень *'WB*; ма́дары *ауб<sup>yh</sup>*, *ийāб<sup>yh</sup>*, *айбат<sup>yh</sup>*, *йбат<sup>yh</sup>*) заслуживает внимания, если учесть, что легкий гортанный взрыв (арабская *хамза*) в семитских языках имеет устойчивую тенденцию к переходу в слабый согласный (*w* или *y*).

Стк. 2–3, *k-* | *šd*: Недавно была опубликовано существенно фрагментированная надпись MS Šigā' 1, где повествуется об охоте царя Абыкариба Ас'ада в области Хаулāн ат-Ṭийāl, к юго-востоку от области Нихм и перевала Нақил Шиджā', в районе гор Кйлайн и ал-Бинтайн [Al-Salami 2011: 16–17, 179 (Karte 3)]. Масштабы этого мероприятия поражают воображение. В надписи сообщается сначала о 1730 с чем-то<sup>12</sup> добытых каменных козлах (стк. 8), а в ее заключительной части, где, очевидно, подводится общий итог охотничьим трофеям, упомянуты 2700 животных, по всей видимости, посвященных «Господину небес» (*mr'-s'lym*), т.е. Единному Богу (стк. 15). Таким образом, ритуальную охоту на каменного козла вряд ли правомерно считать языческим пережитком, раз она органично сочеталась с традициями местного монотеизма<sup>13</sup>.

Стк. 3, *b-'rd/Yf'-m*: первое упоминание южноемениской области Йāфи', расположенной к западу от Хадрамаута, в южноаравийской эпиграфике.

---

областей» (*Ymnt*) в одном из трех случаев, когда приводится их титулатура (Schm/Mārib 28/2–3; ср. Ja 668/4–5, 17–18), скорее всего, объясняется небрежностью камнереза [Французов 2014: 252, примеч. 221].

<sup>12</sup> Числительное, обозначающее единицы, не сохранилось.

<sup>13</sup> О химйаритском монотеизме и его иудаизированном характере см. [Французов 2014: 259–261].

\* \* \*

Значение этого короткого текста для изучения древней Южной Аравии трудно переоценить. Его уникальная палеография показывает, какими причудливыми путями шло подчас развитие южноаравийских знаков. Вряд ли его высекали по приказу самого царя: в таком случае следовало бы ожидать употребления его полной титулатуры. Так что своим появлением он, скорее всего, обязан одному из местных жителей, принимавших участие в царской охоте. Смысл ее проведения заключался в демонстрации политического господства ее организатора над теми территориями, которые она охватывала, и именно в этом, а отнюдь не в отправлении языческих или монотеистических культов состоял, в первую очередь, ее ритуальный характер. Царь Химйара Абикариб Ас'ад прославился своими походами в Центральную Аравию, подчинившими его влиянию обитавшие там племена, однако лишь благодаря опубликованной здесь надписи можно с уверенностью утверждать, что под его реальным контролем находилась, по меньшей мере, одна область нынешнего Южного Йемена — Йафи'.

### Библиографический список

- Бин'Ақыл. 'Абд ар-Рахмāн Джа'фар. Қанй̄с ал-ва'л фй̄ Хадрамаут. ад-Даммāм (Саудовская Аравия): Маṭāби' ал-Ибтикār, 2004.
- Пиотровский М.Б. Предание о химйаритском царе Ас'аде ал-Кāмиле. М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1977.
- Робен Кр.Ж. Династия Абикариба Ас'ада // Пер. с франц. С.А. Французова // Scripta Yemenica. Исследования по Южной Аравии. М.: Восточная литература, 2004. С. 289–314.
- Французов С.А. История Хадрамаута с древнейших времен до конца британского владычества. Т. I: История Хадрамаута в эпоху древности. СПб.: Петербургское лингвистическое общество, 2014 (Studia Yemenica).
- Bāfaqīh Muḥammad 'Abd al-Qāqīr. L'unification du Yémen antique. La lutte entre Saba', Ḥimyar et le Ḥaḍramawt du Ier au IIIème siècle de l'ère chrétienne. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1990 (Bibliothèque de Raydān, vol. 1).
- Beeston A.F.L., Ghul, M. A., Müller, W. W. & Ryckmans, J. Sabaic Dictionary (English–French–Arabic). Dictionnaire sabéen (anglais–français–arabe). Louvain-la-Neuve: Éditions Peeters; Beyrouth: Librairie du Liban, 1982 (Publications of the University of Sanaa, YAR).

- Beeston A.F.L. *Sabaic Grammar* [Manchester]: University of Manchester, 1984 (Journal of Semitic Studies Monograph No. 6).
- de Biberstein Kazimirski A. *Dictionnaire arabe-français*. T. 1–2. Paris: chez Théophile Barrois, éditeur, 1846.
- Frantsouzoff S.A. Рец. на: Alexander Sima, *Die lihyanischen Inschriften von al-'Udayb (Saudi-Arabien)*. VIII+134 S., 29 Tafeln. Rahden/Westf., Verlag Marie Leidorf GmbH, 1999 (= Deutsches Archäologisches Institut, Orient-Abteilung, Epigraphische Forschungen auf der Arabischen Halbinsel, Bd. 1, hrsg. im Auftrag des Instituts von Norbert Nebes) // Archiv für Orientforschung, 48–49. (2001–2002). P. 275–278.
- Frantsouzoff S. *Nihm, avec une contribution de Ch. J. Robin, fasc. A: Les documents, fasc. B: Les planches*. Paris: Diffusion de Boccard, 2016 (Inventaire des inscriptions sudarabiques, t. 8).
- Höfner M. *Sammlung Eduard Glaser XIV. Sabäidche Inschriften (letzte Folge)*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1981 (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 304. Bd, 5. Abh.).
- al-Iryani M. & Garbini G. *A Sabaean Rock-Engraved Inscription at Mosna' // Annali dell'Istituto Orientale di Napoli*, 30 (N. S. XX). 1970. P. 405–408.
- Jamme A. *Sabaean Inscriptions from Maḥram Bilqīs (Mārib)*. Baltimore: The Johns Hopkins Press, 1962 (Publications of the American Foundation for the Study of Man, III).
- Jamme A. *Carnegie Museum 1974–1975 Yemen Expedition*. Pittsburgh: Carnegie Museum of Natural History, 1976 (Carnegie Museum of Natural History Special Publication No. 2).
- Müller W.W. *Die Sabäische Felsinschrift von Maṣna'at Māriya // R. Degen, W.W. Müller & W. Röllig (eds.) Neue Ephemeris für Semitische Epigraphik*. Bd. 3. Wiesbaden: In Kommission bei Otto Harrassowitz, 1978. S. 137–148.
- Nebes N. *Ein Kriegszug ins Wadi Ḥaḍramawt aus der Zeit des Damar'alī Yuhabir und Ta'rān Yuhan'im // Le Muséon*, 109, 1996. S. 279–297.
- Rhodokanakis N. *Die Inschrift Glaser 824 = Yule // Festschrift Eduard Glaser zum siebzigsten Geburtstage gewidmet von Freunden und Schülern*, hrsg. von G. Weil. Berlin: Verlag von Georg Reimer. 1915. S. 293–297.
- Al-Salami, Muhammed Ali. *Sabäische Inschriften aus de, Ḥawlān*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2011 (Jenaer Beiträge zum Vorderen Orient hrsg. von N. Nebes, Bd. 7).
- Scagliarini F. *The origin of the qanāt system in the al-'Ulā area and the Ḡabal 'Ikma inscriptions // Aram Periodical*. 2001–2002. Vol. 13–14: Beirut: History and Archaeology & Water in the pre-modern Near East. P. 569–579.

## Список сиглов надписей

- CIH 287 — Corpus Inscriptionum Semiticarum. Pars quarta inscriptiones ḥimyariticas et sabæas continens. T. I. Parisiis: E Reipublicæ typographeo, 1889. P. 295–299; Rhodokanakis 1915: 296–297.
- Gl 1440 — Höfner 1981: 13–17, Taf. III, 1.
- Ja 668 — Jamme 1962: 173–174, pl. 19.
- Ja 2864, 2867 = al-Mi'sāl 11, 9 — Jamme 1976: 114–115, 116–119, pl. 18, 21.
- Maṣna'at Māriya — al-Iryani, Garbini 1970; Müller W. 1978.
- MS Šigā' 1 — Al-Salami 2011: 11–20, Abb. 2 a-k.
- Nihm-al-Quṭra 16, 17 — Frantsouzoff 2016, fasc. A: 142–144; fasc. B: pl. 55 a-b, 56.
- Nihm/Quṭubīn 4, 6, 13, 18, 21 b, 43, 49 — Frantsouzoff 2016, fasc. A: 157–158, 158–159, 162–163, 167–168, 182–183, 186–187; fasc. B: pl. 68 b, 69 a-b, 71, 72, 76, 82, 83, 86 a-c, 87, 106, 112.
- Schm/Mārib 28 — Nebes 1996: 279–295.